

E20 - Takeda in Danger! The Rules of Revenge!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:09] ---

I always found an excuse

[00:14] ---

so I didn't have to deal
with what I didn't like

[00:17] ---

It's quite meaningless, isn't it?

[00:27] ---

No matter what kind of master they are

[00:32] ---

they didn't become
masters just in one day

[00:36] ---

Embrace the ideal image in the heart

[00:40] ---

Without saying meaningless things

[00:45] ---

Without looking aside

[00:48] ---

But if I feel like bursting
into tears, giving it up

[00:53] ---

and losing to my own weakness

[00:58] ---

I put myself in a bird cage

[01:02] ---

and push it into the valley

[01:06] ---

For those who believe in me more
than anyone else and for my belief

[01:15] ---

I can be strong

[01:18] ---

I just have to stick to it

[01:34] ---

Are you over there? Come out!

[01:45] ---

What the hell? Just one?

[01:48] ---

No.

[01:52] ---

It's eight of us.

[01:54] ---

The Sixth Greatest Fist, Hermit.

[01:56] ---

The Fourth Greatest Fist, Loki.

[02:01] ---

You two assist her.

[02:24] ---

You idiot! I just warned you that
he's down the street, waiting for you!

[02:28] ---

Are you stupid or what?

[02:30] ---

I have to go and see him!

[02:32] ---

Shut up! He's really strong
once he gets pissed off!

[02:35] ---

It's as clear as day
that you'll lose to him!

[02:38] ---

Don't waste the win you
earned with that sneak attack.

[02:41] ---

I don't care what you say!
I'm still going!

[02:43] ---

If I turn around right now,
that means I'm running away!

[02:47] ---

If I fight like I should, I'll win!

[02:54] ---

You're very proper as usual, Shirahama!

[03:04] ---

You have something far
greater than a hundred henchmen.

[03:11] ---

Friends you can trust!

That's right, you have two of them!

[03:16] ---

Hey, Shirahama.

[03:17] ---

Yes?

[03:18] ---

Your other friend, that Takeda...

[03:21] ---

I heard that they're going to carry
out the "farewell beat-up" for him soon.

[03:24] ---

What?

[03:26] ---

The group that's going
to do it is the Kisara crew.

[03:27] ---

And as a witness there's
going to be another person

[03:29] ---

from the Eight Greatest Fists.

[03:31] ---

Another person from
the Eight Greatest Fists?

[03:33] ---

The Sixth Greatest Fist, AKA Hermit!

[03:38] ---

Be sure to watch out
for that guy. Later!

[03:43] ---

H-Hermit...

[03:45] ---

Do you know him, Niijima?

[03:46] ---

Yeah... I saw it. I saw
the Eight Greatest Fists!

[03:51] ---

Just three of them
managed to wipe out fifty men!

[03:57] ---

Master Koetsuji!

[03:58] ---

Huh?

[03:59] ---

Starting today,

[04:00] ---

I'd like to ask you to start
the in-depth training for the techniques!

[04:04] ---

I don't know what happened,

[04:05] ---

but the look in your eyes is completely
different from the one from this morning.

[04:09] ---

Well, shall we begin?

[04:10] ---

Yes, sir!

[04:17] ---

"Boxing Club"

[04:22] ---

Anyway, just be careful!

[04:24] ---

Supposedly, the Ragnarok
has been planning to carry out

[04:27] ---

a "farewell beat-up" on you, in
the near future, for leaving them!

[04:31] ---

Oh, is that right?

[04:32] ---

Come on! Don't act like
this is other people's problem!

[04:35] ---

Takeda-san, you need to
take this a little more seriously--

[04:38] ---

Some things are just unavoidable
no matter how careful you are.

[04:42] ---

What?

[04:43] ---

Kenichi-san.

[04:44] ---

Oh, Miu-san.

[04:46] ---

I saw stuff like this
has been distributed.

[04:48] ---

"Koryo High Newspapers
Sweeping Victory for Shirahama!"

[04:52] ---

That's impressive.

[04:54] ---

I-It's a composite picture!

[04:56] ---

Do you know how widely
these have been distributed?

[04:58] ---

I'd say the entire school.

[05:00] ---

Just what the heck is Nijima
plotting by doing stuff like this?

[05:03] ---

Extra edition!

[05:05] ---

"Boxing Club"

[05:05] ---

Extra! Extra!

[05:07] ---

Oh?

[05:08] ---

Nijima!

[05:13] ---

Hey, he ran away!

[05:14] ---

Wait, you alien!

[05:18] ---

Damn it! He sure runs fast!

[05:22] ---

Good legs!

[05:23] ---

Anyway, try not to go
outside much for a while.

[05:27] ---

And, this is my cell phone number.

[05:30] ---

If they start attacking you,
call me as soon as possible!

[05:33] ---

I'll be right there!

[05:34] ---

Wow, it's like we're dating or something.

[05:37] ---

You make me blush.

[05:39] ---

But you know what?

[05:42] ---

I'd rather have your
cell phone number instead.

[05:45] ---

Takeda-san!

[05:53] ---

All right!

[05:56] ---

"Ryozanpaku"

[05:57] ---

There you are.

[05:59] ---

All right! We will now begin the
in-depth training for the techniques!

[06:03] ---

Yes, sir!

[06:05] ---

Let's start with karate. Strike me!

[06:08] ---

Yes, sir!

[06:17] ---

You deflect the enemy's attack downward,
and with the deflecting hand,

[06:19] ---

you come back up
and hit him in the chin.

[06:23] ---

It's a way to fight
someone with just one hand.

[06:27] ---

From now on, you'll probably find yourself
fighting many people all by yourself.

[06:32] ---

And if you have to fight each of them
with both hands in a situation like that,

[06:36] ---

you'll never have the
time to deal with them all.

[06:40] ---

Next, I'll show you my techniques!

[06:42] ---

Yes, sir!

[06:51] ---

Apa...

[06:54] ---

I apologize if you end up dying.

[06:56] ---

I thought about all
kinds of different stuff

[06:58] ---

and reached a very sad
conclusion at the end. Apapa...

[07:02] ---

--Oww, oww, oww! Help me! Help me!

[07:04] ---

--It's actually dangerous,

--Oww, oww, oww! Help me! Help me!

[07:05] ---

--so I'll take your place for this.

--Oww, oww, oww! Help me! Help me!

[07:09] ---

Watch very carefully.

[07:12] ---

Let's go, Apachai!

[07:15] ---

Apapapapapa!

[07:18] ---

Apa!

[07:24] ---

Back roundhouse strike.

[07:26] ---

Wow, that was close.

[07:28] ---

If that were Kenichi,

[07:29] ---

he would've been dead with
a cracked skull for sure.

[07:33] ---

"Back roundhouse strike"?

[07:35] ---

It's a spinning elbow attack.

[07:36] ---

Right. It's a slightly difficult technique.

[07:39] ---

Now, why don't I show
you something as well?

[07:46] ---

First, attack your opponent
with the side of your hand.

[07:50] ---

Now he's wide open,
so hit him in the side.

[07:53] ---

Then grab his and twist it!

[07:54] ---

Oww!

[07:55] ---

Then strike the back of his
head with the side of your hand!

[07:57] ---

And at the same time
strike him with your knee!

[07:59] ---

Then throw him!

[08:01] ---

And, if you can stop his movement
completely by using your legs,

[08:04] ---

you can use your hand to...

[08:09] ---

...deliver a finishing blow!

[08:12] ---

That was a special
combination technique,

[08:13] ---

which enabled me to strike
my opponent with four critical hits

[08:16] ---

from the beginning to the end.

[08:19] ---

I feel sorry for the person
who has to receive that!

[08:23] ---

Hmm... It seems like Akisame-don
is getting into the swing of it.

[08:26] ---

Well, I guess I should, too...

[08:28] ---

P-Please give me a break,
Master! I mean, seriously!

[08:32] ---

Hmm... When it comes to the
in-depth training for the techniques,

[08:36] ---

things are going to be more intense
and concentrated compared to before.

[08:39] ---

I guess Shigure-don and I
won't get to teach you today.

[08:43] ---

What?

[08:44] ---

I'm sick of waiting...
I'm sick of waiting...

[08:50] ---

All the techniques that Master Sakaki

[08:51] ---

and the other masters have
shown me before are so hard.

[08:53] ---

I'm not sure if I can
master them all...

[08:55] ---

I just don't think
I have that kind of talent...

[09:02] ---

Don't worry. No talent is needed.

[09:04] ---

You just have to learn
a little bit at a time, step-by-step.

[09:08] ---

What?

[09:09] ---

Don't tell me he can see through
what's going on in my head!

[09:12] ---

Now, as a starter,

[09:14] ---

let's practice these techniques
a thousand times each.

[09:16] ---

No way! "A thousand times each"?

[09:21] ---

Akisame-san, you have a
visitor waiting at your clinic.

[09:24] ---

Oh, that's right.

[09:25] ---

Ikki Takeda-kun has
a bone-setting appointment with me.

[09:28] ---

What?

[09:29] ---

Well, I'm going to head to my clinic.
You guys can take care of the rest.

[09:34] ---

--Sure thing!

--All right!

[09:36] ---

Takeda-san... I told him not
to go outside so many times...

[09:41] ---

"Koetsuji Bonesetter's Clinic"

[09:47] ---

It looks pretty good.

[09:48] ---

Yeah, you can tell?

[09:52] ---

Doctor.

[09:53] ---

What? Is something bothering you?

[09:55] ---

What?

[09:56] ---

I haven't told him anything yet,

[09:58] ---

but this guy sure is quick
to catch on, as usual...

[10:01] ---

Can you believe that I'm going
to destroy this body again

[10:03] ---

after I worked so hard
to recover and retrain?

[10:07] ---

Martial arts sure are funny things.

[10:11] ---

People are born and then they die.

[10:14] ---

If that's the case,

[10:14] ---

it'd be much easier if you were
never born in the first place.

[10:18] ---

I used to think that way.

[10:22] ---

But the question is what
you can do while you're alive.

[10:26] ---

I don't care if I destroy
my body through boxing!

[10:28] ---

I won't regret that!

[10:30] ---

But if it gets destroyed by
that stupid "farewell beat-up," I--

[10:32] ---

Don't fight with the assumption
that you're going to lose in the end.

[10:35] ---

No one has managed to leave

the Ragnarok safely before!

[10:38] ---

It's easy for you
to say that because

[10:40] ---

you have no idea
how ferocious they are!

[10:42] ---

Good grief... Come with me.
I'll show you something good.

[10:47] ---

What?

[10:54] ---

Man, this place is falling apart.

[10:56] ---

You're too slow!

[11:00] ---

Kenichi-kun!

[11:02] ---

How many times do I have to tell you?

[11:03] ---

You deflect the oncoming hit downward,

[11:06] ---

and you use that same movement to quickly
strike back at your opponent's chin!

[11:08] ---

This is just the first technique!

[11:10] ---

If you're not willing
to learn, then just quit!

[11:12] ---

Please continue, Master Sakaki!

[11:15] ---

I want to master the technique
as quickly as I can!

[11:18] ---

That's the attitude of
our First Disciple! Come!

[11:22] ---

Yes, sir!

[11:23] ---

He's taking the extreme
and almost reckless training,

[11:26] ---

so that he'll be able to protect you.

[11:28] ---

What?

[11:29] ---

Do it before you get
hit by the counterpunch!

[11:33] ---

Faster!

[11:33] ---

Unlike you, he has no talent
as a martial artist whatsoever.

[11:39] ---

However, he's never given up like you.

[11:44] ---

P-Please continue!

[11:46] ---

Now you understand?

[11:48] ---

You're not alone.

[11:50] ---

And as long as he hangs in there,
you should never give up.

[11:59] ---

Kenichi-kun is an interesting guy.

[12:02] ---

He may seem timid, but he'd turn
around and do something completely daring.

[12:10] ---

Honoka!

[12:13] ---

He may seem gutless at times,

[12:14] ---

but he'd turn around
and prepare himself for anything.

[12:17] ---

Starting today,

[12:18] ---

I'd like to ask you to start the in-depth
training for the techniques!

[12:21] ---

Actually I've started to understand
his behavioral principle lately.

[12:26] ---

What? What would that be?

[12:30] ---

Basically, Kenichi
Shirahama-kun is...

[12:33] ---

Too slow!

[12:35] ---

...a man who exerts his "true courage"

[12:37] ---

when he's fighting to protect
someone he cares about!

[13:03] ---

You did it.

[13:07] ---

Apapapapa!

[13:14] ---

Apapa!

[13:19] ---

I'm not gonna die!
I-I'm not gonna die!

[13:23] ---

Man, he's completely lost it.

[13:27] ---

"The one who's responsible"

[13:27] ---

Apa...

[13:31] ---

Hey! You put a fold
in my favorite book!

[13:34] ---

You need to use a bookmark.

[13:36] ---

Not yet?

[13:39] ---

I'm at a hot spring!

[13:40] ---

Miu-san, Shigure-san, would
you like me to wash your back?

[13:44] ---

This is also a resident disciple's job!

[13:54] ---

Come on, man!
Snap out of it already!

[13:57] ---

Huh?

[13:59] ---

You're finally back to normal.

[14:00] ---

Kenichi-san!

[14:04] ---

Kenichi-san, Takeda-san is leaving.

[14:08] ---

What? Takeda-san was here?

[14:11] ---

Takeda-san!

[14:13] ---

Hi, Kenichi-kun! Are you done with your training already?

[14:16] ---

What? W-Were you watching?

[14:19] ---

You should've let me know that you were here!

[14:22] ---

I brought him here.

[14:24] ---

What?

[14:25] ---

Oh, besides, I've already told you many times,

[14:28] ---

that you shouldn't go outside by yourself for a while!

[14:30] ---

He had no choice.

[14:32] ---

He had an appointment with me today for treatment.

[14:35] ---

Right, I understand that, but...

[14:37] ---

Oh, yeah! My cell phone number that I gave you at school...

[14:41] ---

Did you save that to your phone?

[14:43] ---

Huh? Oh...

[14:44] ---

Come on! Let me see your cell phone!

[14:49] ---

Jeez... You never listen to me, do you?

[14:53] ---

Hey, hey...

[14:54] ---

Here. I put it on speed dial!

[14:57] ---

Whoopee! That's the first time I've ever given my cell phone number to anyone!

[15:01] ---

I'm really excited!

[15:03] ---

Anyway, call me if
anything happens to you!

[15:08] ---

That's a promise, okay!

[15:10] ---

All right.

[15:12] ---

Thank you, Kenichi-kun.

[15:15] ---

Please be careful!

[15:19] ---

You're not alone.

[15:20] ---

And as long as he hangs in there,
you should never give up.

[15:32] ---

Come on, Ken-chan!

I didn't know you had a cell phone.

[15:35] ---

Check out mine. It's the latest model.

[15:37] ---

Whoa, so cool!

[15:38] ---

I want a cell phone, too!

Buy me one! Buy me one!

[15:42] ---

We don't have that kind
of extra money right now.

[15:45] ---

There, there.

[15:47] ---

Here. Knock yourself
out with this mobile phone.

[15:50] ---

Apa!

[15:51] ---

Don't rip out the telephone cord!

[15:54] ---

Wanna switch?

[15:55] ---

No way!

[16:27] ---

Come out! I know
you're hiding there!

[16:48] ---

Yo, Takeda of the punches.

[16:51] ---

Hey, Kisara-chan!

It's been a while!

[16:54] ---

It's Kisara-sama, you traitor!

[16:58] ---

All right, guys! Get him!

[17:01] ---

Hold it.

[17:02] ---

Huh?

[17:03] ---

I'll do it.

[17:05] ---

Ukita...

[17:07] ---

I guess I have no choice.

[17:14] ---

What, are you going to
call the police or something?

[17:17] ---

Promise, huh?

[17:19] ---

But I don't think I can call you.

[17:27] ---

Takeda, you've always been a
weirdo as long as I've known you.

[17:30] ---

I've seen you praise your
opponent after a fight...

[17:34] ---

You did a good job.

So don't worry about it!

[17:37] ---

Or get pissed off with me
when I used an unfair method.

[17:41] ---

I don't think going after his
balls is proper in a man-to-man fight!

[17:45] ---

We used to be known as
the "Three Technique Trio",

[17:48] ---

but you were always
a sportsman to the core

[17:51] ---

while we were just a bunch of thugs.

[17:53] ---

We were never on the same page.

[17:55] ---

Man, you really are annoying.

[17:59] ---

Hmph.

[18:00] ---

Too bad. Because I never hated you.

[18:13] ---

Ukita! What the hell are you doing?

[18:26] ---

What are you trying to pull?

[18:30] ---

As of right now, Ukita of the throws
breaks all ties with Ragnarok!

[18:34] ---

If you've got a problem
with that, then bring it on!

[18:38] ---

Ukita, you...

[18:40] ---

F-Fool! I'm not doing this for you!

[18:44] ---

I decided that I want
to go back as well.

[18:46] ---

I don't want to be some delinquent
anymore, but practice judo again!

[18:49] ---

However, I think you
already know this, but...

[18:52] ---

No one has managed to leave
the Ragnarok safely before, right?

[18:56] ---

I already know what I'm dealing with!

[18:59] ---

Even if we're in for a bad one,

[19:00] ---

we should show them
what we're made of!

[19:02] ---

By nailing as many guys as we can!

[19:05] ---

I don't want to fight like that.

[19:07] ---

What?

[19:09] ---

"Don't fight with the assumption
that you're going to lose in the end."

[19:12] ---

By Akisame!

[19:15] ---

Damn, you are annoying for real!

[19:20] ---

I can't stand this!

[19:21] ---

Men make me feel like suffocating!

[19:26] ---

Ukita, as you wish,

[19:29] ---

I'll include you in this

"farewell beat-up" right here, right now!

[19:31] ---

Get them!

[20:00] ---

Here it comes! Good!

He really called me!

[20:04] ---

Hello! We have you kid.

[20:06] ---

A-Apachai-san!

[20:08] ---

Huh? No one's talking.

[20:10] ---

Just give me that!

[20:12] ---

Takeda-san, what's the matter?

Is everything all right?

[20:18] ---

What's going on?

[20:20] ---

How come he's not answering?

[20:21] ---

Let me see.

[20:26] ---

Oh, I guess, for some reason,
it speed-dialed you.

[20:30] ---

I hear something
like people's voices.

[20:33] ---

It sure sounded like
they were fighting.

[20:35] ---

Can you trace it?

Can you trace it?

[20:36] ---

--Shh!

--Apa...

[20:38] ---

--Takeda, we'll frickin' kill you!

[20:39] ---

--Takeda...

--Takeda, we'll frickin' kill you!

[20:41] ---

--Frickin' kill you...

--Takeda, we'll frickin' kill you!

[20:42] ---

--Ukita, you, too!

[20:43] ---

--Ukita...

--Ukita, you, too!

[20:45] ---

--You too... or something...

--Ukita, you, too!

[20:47] ---

I-I knew it!

[20:48] ---

Hey, did you trace it?

I said, "Did you trace it?"

[20:51] ---

My cell phone doesn't do that!

It doesn't trace a call!

[20:54] ---

Apa...

[20:56] ---

Actually that's not entirely true.

[20:58] ---

--What?

--Apa?

[20:59] ---

Everyone, stay quiet.

[21:08] ---

I can kind of hear the sound of
a train going over elevated tracks.

[21:12] ---

Miu, bring me the
student registry and the map!

[21:15] ---

The student registry and the map?

[21:17] ---

We can find the route he would
take from Ryozanpaku to his home,

[21:19] ---

and where that route might
intersect with elevated train tracks.

[21:22] ---

Okay! I'll bring them right now!

[21:25] ---

That makes sense!

[21:27] ---

Master Ma! Now I have
a better opinion about you!

[21:29] ---

"Better opinion"?

[21:30] ---

Does that mean that he didn't have
a good opinion about me before?

[21:33] ---

I'm hurt...

[21:40] ---

Take that!

[21:41] ---

Jab, jab, jab!

This is the "illusive left"!

[21:49] ---

Takeda of the punches.

[21:50] ---

They used to call you that even
when you only used your right...

[21:57] ---

It's too bad. It seems like a
waste to destroy a man like you.

[22:02] ---

I heard the rumors about you.
So you got promoted, huh, Kisara-chan?

[22:09] ---

The Eighth Greatest Fist of
the Ragnarok, Kisara Nanjo...

[22:13] ---

You are a formidable opponent,

[22:15] ---

but you can be sure that I have no
intention of letting you destroy me!

[22:21] ---

He's probably fighting against...

[22:26] ---

But you know what, kid?

[22:28] ---

I'll take care of you along
with Takeda sooner or later,

[22:30] ---

so you'd better be prepared.

[22:32] ---

Why? Why didn't you
call me, Takeda-san?

[22:39] ---

"Daily Devotion"

[22:39] ---

It's not bad to go crazy

[22:42] ---

"Flap" "Flap"

[22:45] ---

If it's exciting I have to do it

[22:45] ---

"I wonder when Miu actually trains."

[22:50] ---

"Hmm, what can I do to make ends meet?"

[22:50] ---

Stop hesitating already

[22:52] ---

"Swish"

[22:52] ---

"She's training at all times!"

[22:54] ---

"The kitchen knife doesn't
cut so well anymore..."

[22:55] ---

"You don't know what you're doing."

[22:57] ---

Even when my smile
is about to get cloudy

[22:57] ---

"Shkeeen!"

[23:00] ---

"Glint" "That's my Shigure-san!"

[23:03] ---

"Split..."

[23:03] ---

As long as I have faith

[23:05] ---

"Is she a master
swordsmith or what?"

[23:07] ---

"Swimming club's determination!"

[23:07] ---

I can do it

[23:09] ---

"Ready!"

[23:11] ---

"Hmph, you're in for serious water resistance with those big boobs!"

[23:11] ---

Wow, wow

[23:14] ---

"Beep!"

[23:14] ---

The overflowing feelings that are dazzling and shining straight through

[23:15] ---

"Whirl Whirl"

[23:17] ---

"That wasn't swimming!" "I'm short."

[23:21] ---

"The Titsy"

[23:21] ---

will surely change into strong power

[23:27] ---

"Fine! Bring it on!"

[23:27] ---

"Honoka"

[23:27] ---

"Gulp Gulp"

[23:27] ---

I don't want to regret it without even trying it first, so...

[23:30] ---

"Trying to be a sumo wrestler?"

[23:30] ---

"Hahaha, what's going on, Honoka?"

[23:30] ---

"Hog hog chomp chomp"

[23:33] ---

"Shock!" "Wham!" "Yah!"

[23:33] ---

"N-Nice dropkick..."

[23:33] ---

As long as there's tomorrow I will keep going

[23:37] ---

"The Mightiest Tochumaru"

[23:39] ---

"Bam!"

[23:45] ---

"That wasn't you." "Nah..."

[24:06] ---

You over there! I'll take you
on instead of Kenichi-san!

[24:11] ---

What's up with this girl with big boobs?

[24:13] ---

You cow tits! Who the hell
do you think you're talking to?

[24:17] ---

C-Cow?

[24:18] ---

Fine. Whatever.

If you want to get in my way,

[24:20] ---

I don't care who you are,
I won't hold back on you!

[24:22] ---

You'd better prepare yourself!

[24:23] ---

You just called me a cow....
You said "cow tits"!

[24:28] ---

Now you made me mad!

[24:30] ---

That is absolutely unforgivable!

Revision #1

Created 2024-03-20 06:13:50 UTC by whimsee

Updated 2024-03-20 06:13:51 UTC by whimsee